

Donna, l'ardente fiamma

Giovanni Giacomo Gastoldi

Prima parte

Canto

Quinto

Alto

Tenore

Basso

6

ma, l'ar-den- - - - te fiam - ma, l'ar-den- - - - te fiam-ma,

Don - na, l'ar - den - - - te

ma, l'ar-den- - - - te fiam - - - ma, l'ar - den - - - te

na, l'ar - den - - - te fiam - - - ma, l'ar - den - - - te

Don - na, l'ar - den - - - te fiam - - -

Transposed up a major second; the first notes of the Alto and Tenor in bar 52 have been interchanged because of the very low range for an alto voice.

Quelle/Source:

Friedrich Lindner, Tertius Gemmae musicalis Liber: Selectissimi mas diversorum Autorum cantiones..., Nürnberg 1590 (Catharina Gerlach)
[https://imslp.org/wiki/Gemma_Musicalis%2C_Liber_3_\(Lindner%2C_Friedrich\)](https://imslp.org/wiki/Gemma_Musicalis%2C_Liber_3_(Lindner%2C_Friedrich))

Erstveröffentlichung/first published: Il primo libro de madrigali a cinqve voci di Gio. Giacomo Gastoldi da Carvaggio, Maestro di Cappella nella Chiesa di Santa Barbara di Mantoua. In Venetia 1588 (Ricciardo Amadino).

© Copyright 2020 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt
 This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

Gastoldi, Donna, l'ardente fiamma

11

Don - - na, l'ar-den - - - te fiam - - - ma
fiam - - - ma, l'ar-den - - - te, l'ar - den - - - te fiam - - -
fiam - ma, Don - - na, l'ar-den - - - te fiam - - - ma, l'ar - den-te
- - - ma, l'ar - den - - - - - te fiam - - - ma, l'ar - den-te
- - - ma

16

e la pe - na_e'l tor - men - - to cre - sce_in me tan-to
- - ma, e la pe - na_e'l tor - men - - - to cre - sce_in me tan-to
fiam - - ma e la pe - na_e'l tor - men - - to
fiam - - ma e la pe - na_e'l tor - men - - to cre - sce_in me tan-to
e la pe - na_e'l tor - men - - to

25

che mo-rir mi sen - to, cre - sce_in me tan - to che mo - rir mi sen - - to. Deh,
che mo-rir mi sen - to, cre - sce_in me tan - to che mo - rir mi sen - - to. Deh,
che mo - rir mi sen - - to. Deh,
che mo - rir mi sen - - to. Deh,

Gastoldi, Donna, l'ardente fiamma

31

ven - ga - vi de - si - re, deh, ven - ga - vi de - si - re,
 ven - ga - vi de - si - re, deh, ven - ga - vi de - si - re,
 ven - ga - vi de - si - re, deh, ven - ga - vi de - si - re, deh, ven - ga - vi de -
 Deh, ven - ga - vi de - si - re, deh, ve - ga - vi, deh, ven - ga - vi de -
 Deh, ven - ga - vi de - si - re, deh, ven - ga - vi, deh, ven - ga - vi de -

36

di ter - mi - nar un gior - - no, u gior - - -
 di ter - mi - nar un gior - - no, di ter - mi - nar un gior -
 si - re di ter - mi - nar un gior - - -
 si - re di ter - mi - nar un gior - - no,
 si - re

41

no, di ter - mi - nar un gior - - no, un gior - - - n'il mio mar - ti -
 no, di ter - mi - nar, di ter - mi - nar un gior - - n'il mio mar - ti -
 no, di ter - mi - nar un gior - - no, un gior - - n'il mio mar - ti -
 di ter - mi - nar, di ter - mi - nar, di ter - mi - nar un gior - - n'il mio mar - ti -
 di ter - mi - nar, di ter - mi - nar un gior - - n'il mio mar - ti -

Gastoldi, Donna, l'ardente fiamma

47

re, e di smor - zar quel mio vi - va - ce,
- re e di smor - zar quel mio vi - va - ce _ ar - do - re, ar -
re e di smor - zar quel mio vi - va - ce _ ar - do -
re e di smor - zar quel mio vi - va - ce _ ar - do - re, ar - do - re,
- re e di smor - zar quel mio vi - va - ce _ ar -

52

quel mio vi-vace_ar - do - re,
dan - do-mi_il frut-to che ri - cer - c'A-mo -
do - - - re,
dan - do-mi_il frut-to che
re,
dan-do-mi_il frut - to che ri - cer - c'A-mo -
quel mio vi-vace_ar - do - re,
dan - -do-mi_il frut - to che ri-cer - - - c'A-mo -
do - - re,
dan - -do-mi_il frut - to che ri-cer - - - c'A-mo -

57

re, dan - do-mi_il frut - to che ri - cer - c'A - mo -
ri cer - - - c'A - mo - re, dan - do-mi_il frut - to che ri -
re, A - mo - - - - re, dan - - do-mi_il frut - to
- re, dan - - do-mi_il frut - to, dan - do-mi_il
- re, dan - - do-mi_il frut - to, dan - - do-mi_il frut - to

Gastoldi, Donna, l'ardente fiamma

Seconda parte

Si - gnor, la vo - stra fiam - - - - ma, la vo - stra fiam -

Si - gnor, la vo - stra fiam - -

Si - gnor, la vo - stra fiam - - - - - - - -

Si - gnor,

Si -

Gastoldi, Donna, l'ardente fiamma

Gastoldi, Donna, l'ardente fiamma

92

gior, non è pon - - to mag-gior,
gior, non è pon - - to mag-gior, pon - - to mag-gior di
è pon - to mag - gior di quel ch'io sen - - -
di quel ch'io sen - to, di quel ch'io sen - to, non
sen - - - - to, non è pon - to mag - gior di quel _____.

96

non è pon - - to mag - gior di quel ch'io sen-to, né
quel ch'io sen - to, di quel _____ ch'io sen - - - - to, né
- - to, non è pon - to mag - gior di quel ch'io sen - to, né
è pon - to mag - gior di quel ch'io sen - to, né più
ch'io sen - to, di quel _____ ch'io sen - to, né _____.

102

più gran - - d'il de-si - - re di ter-mi-nar il vo-str'e mio mar-ti -
più gran - d'il de - si - - re di ter-mi-nar il vo-str'e mio mar-ti -
più gran - - - d'il de - si - re di ter-mi-nar il vo-str'e mio mar-ti -
gran - d'il de - si - re _____
più gran - - d'il de - si - - re _____

Gastoldi, Donna, l'ardente fiamma

111

re. Ma se gli_a - vien, ma se gli_a - vien ch'io smor - z'il no - str'ar - do -
re. Ma se gli_a - vien, ma se gli_a - vien ch'io smor - z'il no-str'ar-do -
re. Ma se gli_a - vien, ma se gli_a - vien ch'io smor - z'il no - str'ar - do -
8 Ma se gli_a - vien, ma se gli_a - vien ch'io smor - z'il no - str'ar - do -
Ma se gli_a - vien, ma se gli_a - vien ch'io smor - z'il no - str'ar - do -

117

re, io mi pri - vo d'a - man - te e voi d'a-mo - re, e
re, io mi pri - vo d'a - man - te e voi d'a-mo - re, e
re, e voi d'a-mo - re, e voi d'a-mo -
re, e voi d'a-mo - re, e voi d'a-mo -
re, e voi d'a-mo - re, e voi d'a-mo -

123

voi____ d'a - mo - - - re, ma se gli_a - vien, ma se gli_a -
voi, e voi d'a-mo - re, ma se gli_a - vien, ma se gli_a -
re, e voi____ d'a-mo - - - re, ma se gli_a - vien, ma se gli_a -
re, e voi____ d'a-mo - re, ma se gli_a - vien, ma se gli_a -
re, e voi d'a - mo - re, ma se gli_a - vien, ma se gli_a -

128

134

Donna, l'ardente fiamma
E la pena e'l tormento
Cresce in me tanto che morir mi sento.
Deh vengavi desire
Di terminar un giorno il mio martire
E di smorzar questo vivace ardore,
Dandomi il frutto che ricerca Amore.

Signor, la vostra fiamma
E la pena e'l tormento
Non è punto maggior di quel ch'io sento,
Né più grand'e'l desire
Di terminar il vostro e mio martire.
Ma se gli avien ch'io smorz'il nostro ardore,
Io mi privo d'amante e voi d'amore.

Meine Dame, die brennende Flamme
und der Schmerz und die Qual
wachsen in mir derart, dass ich glaube zu sterben.
Ach, überkäme euch doch der Wunsch,
eines Tages mein Martyrium zu beenden
und zu stillen das lebhafte Feuer,
indem ihr mir die Frucht gebt, nach der die Liebe sucht.

Mein Herr, eure Flamme
und der Schmerz und die Qual
sind gar nicht stärker als das, was ich fühle,
noch ist größer das Begehrten,
euer und mein Martyrium zu beenden,
aber wenn es geschähe, dass ich unser Feuer stillte,
dann würde ich mich meines Liebhabers berauben
und euch der Liebe.